

The significance of the New Year (*nōgrōz*)

Raham Asha

This short text describes two kinds of new year:

1. The first day of Fravardīn was the start of the “calculated” year consisting of 365 days and six hours and fraction of an hour;
 2. The sixth day of Fravardīn was the start of the new year after the edict of Yima Xšāēta.

As we see, this evidence confirms the thesis that the “calculated” year (*ušmurdīg*) was not the fixed 365-day year (the so-called “civil” year), but a sidereal year.¹

From the Codex TD 26:

¹. See Raham Asha, "The Last Intercalation. Some remarks on the Persian Calendar" (2010), *Пажӯҳии дар фарҳанги бостон: Аз дирӯз то имрӯз*, Душанбе, 2019, 142-159.

nōgrōz do cim ēn:

ēk: māh ī fravardīn ud rōz ohrmazd. u-š cim ravāgīh ī dām ped ham rōz ud bunīh ī sāl ī ušmurdīg ī ast sisad-šast- u-panz rōz ud tasūg-ē ud x^vardag ī zamān. fradum ^{74r} hān rōz bun būd.

māh ī fravardīn ud rōz ī hurdad cim hān ī ka jamšēd az zanišn ī dēvān ud druzān abāz āmad, u-š az andarvāy vazurg rōshn ō gēhān x^varšēd humānāg-iz brāzīhist, ud mardōmān guft kū: rōz-ē ī nōg ul āmad. ud ham rōz jam xīr rāyēnišn ī gēhān ud kunišn pahrēzišn ī mardōm abāz ō peymān āvurd; ud amargīh ī dāmān pediš vinārd; ud abar kandan ī astōdānīhā hamag gēhān fravardag kird; ud ۶۲
۷۱ پهلوی ۱۰۴۰ میلادی^۱ pēdāgēnīd ud dāšt ud framān dād. ud huzahišnīh ī az hān-z jam rāy ī ka nazdist fravardag^{۷۴v} hān ō gēhān mad ud dahyubedān ud x^vadāyān ī pas az hān fravardagīhā-z nišān andar sāl ō gēhān kird ud ۷۵ میلادی^۲ sahist, hān rōz sazed āvištan bē kirdan. pas kā-šān sahist hān sahist, abar ōh nibišt ud ō kišvar frēstīd.

¹ . /ēn ped gēhān/?

². /sahist/?